|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | **Senior Translator & Editor** | | |
| **Omar Atteya** | |
|  | |
| **Objective** | | **Contact Information** | | |
| As a highly-motivated and multi-skilled linguist with a proven ability to translate written documents from English/Arabic to Arabic/English language, I'm looking to secure a position in an international organization, where I can bring immediate value and develop new skills while strengthening those I already have. My main strengths are adaptability, dependability, accuracy and determination to get a job done as proven by my varied work experiences in the field of translation. | |  | | **19-Galal St. - El-Sayeda Zienab**  **Cairo – Egypt** |
|  | | **+2 01007052372** |
|  | | **omar\_atteya@yahoo.com** |
|  | | [**https://www.linkedin.com/in/omaratteya/**](https://www.linkedin.com/in/omaratteya/) |
| **Experience** | | **Education** | | |
|  | **Smartling**  April 2024 – Present  Freelance Translator, Editor & MTPE/AIHT  IBM account | * **Bachelor of Faculty of Al-Alsun (Languages), Ain Shams University**   English Language, Literature and Translation  2008 – 2012   * **El-Ibrahimya High School** | | |
|  | **Welocalize**  February 2022 – Present  Freelance Transcreator & Language Lead |
| |  |  | | --- | --- | | **Languages** | | | **Arabic** | **: Mother Tongue** | | **English** | **: Full Professional Proficiency** | | **Italian** | **: Limited Working Proficiency** | | **Skills** | | | * Familiar with translation software tools * Effective Communication Skills   (Oral and Written)   * Ability to work flexibly - both independently and as part of a team * Ability to work effectively without constant supervision, with a positive and proactive attitude * Strive for high quality * Excellent research skills * Creative problem solver and logical analyst * Flexible and Adaptable character * Team worker * Fast learner.  |  |  | | --- | --- | | **Personal Information** | | | **Gender** | **: Male** | | **Marital Status** | **: Single** | | **Date of Birth** | **: July 29, 1991** | | **Nationality** | **: Egyptian** | | **Military Service** | **: Exempted** | | | | **References** | | | **Available upon request.** | | | | |
|  | **Springer Nature**  January 2020 – Present  Freelance Scientific Translator & Editor |
|  | **Lionbridge**  July 2017 – Present  Freelance Translator, Editor & LQI Specialist  Medical, Pharmaceutical, Life Sciences, Legal documents and Press Releases. |
|  | **Pharma-Med Translation Services**  September 2012 – Present  Senior Translator and Linguistic Reviser  Senior Translator  Translation of Medical, Pharmaceutical, Scientific, Legal, Technical, Marketing and General content using CAT tools (MemoQ and Dejavu).  Linguistic Reviser  Proofreading and editing the translated files and ensuring compliance of the translators with styling guides). |
|  | **JSI | John Snow, Inc.**  August 2019 – January 2021  English/Arabic/English Translation Consultant  Translation of given material including official correspondences, training materials, research papers, reports and presentations with Health/Medical/ Family Planning-specific terminology; convert text from one language into another and ensure that the translated texts convey the original meaning, tone and document format and structure. |
|  | **House of Translation LLC**  January 2013 – January 2021  Freelance Translator & Editor  Providing translation and revision services (Legal, Technical, Medical, Financial Documents, Medical Reports and Media Releases). |
|
|
|
|
|
|
|  | **Gemino GmbH**  February 2019 – July 2021  Freelance Translator & Editor |
|  | **Digital Ink Media**  February 2019 – February 2021  Freelance Translator & Editor |
|  | **Future Group Translation Services**  July 2018 – December 2020  Freelance Marketing Translator | |
|
|  | **Dragoman Translation Company**  January 2018 – December 2019  Freelance Legal Translator | |